



## De la prose au vers

L'*Ovide moralisé* traducteur de Hugues de Fouilloy

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [Ovidius explanatus. Traduire et commenter les Métamorphoses au Moyen Âge](#)

Auteur : Tilliette (Jean-Yves)

Résumé : Cet article démontre que celle des autres sources à laquelle l'auteur de l'*Ovide moralisé* emprunte le plus massivement est le *De medicina animae* d'Hugues de Fouilloy (un chanoine régulier du <sup>xii</sup><sup>e</sup> siècle), qu'il reprend *in extenso* aux vers 3312-5767 du livre XV. En comparant l'original latin et sa traduction en octosyllabes, l'étude met en évidence les techniques d'adaptation mises en œuvre par l'auteur anonyme dans sa traduction des *Métamorphoses*.

Pages : 67 à 97

Collection : [Rencontres](#), n° 363

Série : Ovidiana, n° 1

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406078760

ISBN : 978-2-406-07876-0

ISSN : 2261-1851

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-07876-0.p.0067

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 25/10/2018

Langue : Français

[Afficher en ligne](#)